

**IDIOMATIC EXPRESSION FOUND IN AVRIL LAVIGNE'S SONG
LYRICS ALBUM LET GO 2002**

**Karya Ilmiah ini dibuat sebagai salah satu syarat kelulusan studi
Sarjana (S-1) di Universitas Pasir Pengaraian**

Ditetapkan dan disahkan di Pasir Pengaraian
Pada tanggal 14 bulan Februari Tahun 2015

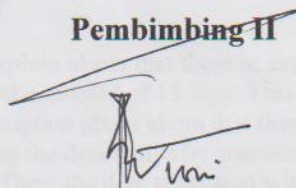
Oleh:

Pembimbing I



Ummi Rasyidah, M.Pd
NIDN.1016118702

Pembimbing II



Rivi Antoni, M.Pd
NIP:198112032009031001

Mengetahui,
Ketua Program Studi



Pipit Rahayu, M.Pd
NIP.198601312009032002

IDIOMATIC EXPRESSION FOUND IN AVRIL LAVIGNE'S SONG LYRICS ALBUM LET GO 2002

Tiany Daulay*),Ummi Rasyidah¹),Rivi Antoni²)

^{1&2})English study program, faculty of teacher training and education, University of Pasir Pengaraian

ABSTRAK

Tujuan penelitian ini adalah untuk menemukan dan menjelaskan idiom yang ada pada lirik lagu avril lavigne dalam album let go tahun 2002. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif, yang mana penelitian ini bertujuan untuk membuat gambaran tentang idiom yang ada dalam lirik lagu avril lavigne. Penelitian ini dilakukan dengan langkah-langkah pengumpulan data yaitu dengan mengakses ke internet, mencari lirik lagunya, membaca dan menemukan idiomnya. Kemudian datanya diambil dengan menggunakan kamus mcgraw-hills dan oxford dictionary of idioms dan membuat kesimpulan. Dengan demikian, dapat disimpulkan bahwa ada 56 idiom yang ditemukan dan kebanyakan lagu ini bermakna kontekstual.

Kata kunci: *idiom yang ditemukan, lirik lagu, album*

ABSTRACT

The purpose of this research is to find out and explain idiom that there in avril lavigne's song lyrics in album let go 2002. This research is about descriptive qualitative, in which has purpose to make description about idiom that there in avril lavigne song lyrics. This research was done with steps in collecting the data that is by accessing to the internet, searching the song lyrics, reading and finding the idiom. Then, the data was taken with using mcgraw-hills dictionary, oxford dictionary of idioms and make the conclusion. Thus, can be concluded that there are 56 idioms was found and most of them have contextual.

Key Words: *idioms found, song lyrics, album*

INTRODUCTION

English is the foreign language in indonesia which is considered very important to absurd science and technology art and culture and develops interaction among nations. Generaly, the efforts have reached a success in learning English that can be seen through the ability of reading, writing, listening, and speaking. The people may master in speaking and writing, but without understanding the idiom they will clumsy, because one of idiom's function is

know about the language. Language is a tool communication in order to deliver many kinds of information, expression, and feelings to each other. The language can be expressed in the written forms, in a literary way, humans can express their feelings in forms of writing a literary works such as poetries, novels, and even song lyrics. It means that Language is a tool to convey the ideas, thought, opinion and feeling. Human being can live because of language, without language human being cannot interact with others. Moreover, language exists where

human being gather and they need to perform function of their social life especially in music.

Many people like the song, but they often misunderstand about the meaning lyric itself. A lyric song is not like the words we that we use directly. Sometimes, it is delivered with figurative language like a poem. A poem lyric must consist of figures of speech and idioms, but song lyrics must not. In showing single song lyric get one or more idioms.

Looking the idiom is very important to add the knowledge in all of English skill deeply. Without knowing the idiom the listener will not know the meaning that is delivered by speaker. Therefore, this research hopes can easy understand in many expressions especially in song lyrics. Idiom can be found in many song lyrics, one of them is found in Avril Lavigne's song lyrics.

Many idioms have a very narrow register range, being used only in a certain context and for certain effects. They therefore need to be approached with a great deal of caution Thornbury (2004:27). Idiom is one of the English variations.

Rachmadie (1986:15) states that "idiom is an expression which cannot be understood from literal meanings of the words of which it is composed". People use idioms in expressing their idea because there are no alternatives with the same meaning, so the use of the items concerned is unavoidable if the meanings concerned can be expressed at all. There are many theories related to the word "idiom" which are stated in the books and internet. Idiom is combination of words that seems perfectly natural to the native speakers or a language but seems old or unfamiliar to other people. According to Cyssco (2000:i), idiom is an expression, consist of words, but the meaning cannot be defined from the words that perform it. It means idiom must be seen from all aspect or context.

There are three kinds of idiom; phrasal verb, preposition verb and partial idiom. Phrasal verb is a very common type of idiom in English. What is usually called the

phrasal verb is the combination of the combination of the verbs and adverbs (Palmer, 1976:99). The meaning of these combinations cannot be predicted from the individual verbs and adverbs.

Based on Palmer (1976:99), prepositional verb is the sequence of verb and preposition or verb, adverb and preposition. It can be seen in the examples given such as *look after*, *go for*, *put up with* and *do away with*. The Expressions waiting for belongs to prepositional verb since it is a sequence of verbs plus preposition.

Another type of idioms exists in what is called partial idiom. It is where one of the words has its usual meaning and the other has a meaning that is peculiar to particular sequence (Palmer, 1976:99).

Manser (2005: 395) said that "Song is poem set to music, intended to be sung". While Grenough in Ulfa (2006) explain that "song means the act of art singing: practical composition or study musical composition of words and music is a collection of such composition, a distinctive or characteristic sound or series of sound (as a bird or insect)". Therefore, Woods in Longman Dictionary of Contemporary English (2004: 969) states that lyric is the words of a song. From the explanations above, we can conclude that song lyric is a short of verse set to music and intended to be sung which contains a set to be sung which contains a set of word or phrase or sentence which carries the creator's felling, thought and mix it with musical composition that can produce a beautiful song. An album or record album is a collection of related audio or music tracks distributed to the public. The most common way is through commercial distribution, although smaller artists will often directly to the public by selling their albums at live concerts or on their website. The term "record album" originated from the fact that 78-RPM phonograph disc records were kept in a bound container resembling a photograph album. In starting the first debut in 2002, 13 songs on her first album is Complicated, Sk8er Boi, I'm With You, Losing Grip, Unwanted, nobody's fool, mobile, thing I'll never say, naked, My world, too much to ask, tomorrow

and anything but ordinary achieve high ratings in several charts and made the album *Let Go* get the multi-platinum in the first two months of release. Its first single, *Complicated*, from his first album titled *Let Go* (2001-2003) successfully achieved 6x platinum.

The researcher limited the problem in this research that is the researcher wants to find out the idiom used in Avril Lavigne's lyrics album *Let Go* 2002. The researcher will focus on describe idiom found in Avril Lavigne's song lyrics. In short the researcher is interested in writing this paper entitled "Idiomatic Expression Found in Avril Lavigne's Song Lyrics Album *Let Go* 2002".

METHODOLOGY

This research uses descriptive-qualitative study. The qualitative research referred to the meaning, concepts, definitions, characteristics, metaphors, symbols and description of things (Berg 1989 in Mariani 2003:45). Arikunto (2010:10) argues that research is a scientific activity in order to develop and enrich the knowledge. Research is an effort for understanding and solving the problem scientifically, systematically, and logically (Ali, 1985:5), so it needs research design. It is a plan of collecting and analyzing data economically and harmonically related to objective of research (Nasution, 2006).

Furthermore, Nazir (1989: 99) explains that research design is all of the process that the research need in planning and realizing of the research. From all definition above, conclude that research in an investigation which needs the process in planning, collecting and analyzing the data, so the problem could be solved scientifically, systematically, and logically. The writer used descriptive research design because it gives description of idiom in the Avril Lavigne's song lyrics album *let go* and then finds the meaning each of them. Ali (1985:124) states that: Descriptive research is applied to solve the current problem by stating the problem, collecting and analyzing the data to answer the

problem and arrange conclusion of the research.

In collecting the data the researcher uses some steps. The method of collecting data is some ways which can be used in some researcher to collect the data (Arikunto, 2006:143). The data of this research are idiom found in song lyrics at the album *Let Go* (2002) by Avril Lavigne and there are methods of collecting data which is done by the researcher. They are; Accessing the internet to find album *Let Go* (2002) by Avril Lavigne, searching the song lyrics, reading the song lyric carefully, find out the idiom in the album *let go* (2002) by Avril Lavigne, find out the idiomatic meanings in the album *let go* (2002) by Avril Lavigne.

In order to provide a description and solve the problem and analyze the data the researcher presented in form of tables of the types of idiom. The data will be analyzed based on the following steps:

Identifying idioms the album *Let Go* (2002) Avril Lavigne's song lyrics, the researcher identifies idiom based on McGraw-Hill's Dictionary of American idioms (2005). The researcher read the song lyric line by line and verse by verse carefully to find out phrases or clauses which are idioms, describing the interpretation of idioms found the album *Let Go* (2002) Avril Lavigne's song lyrics. In this step, the researcher describes the meaning of idiom by using dictionaries, tabulating the idiom analysis. In this step, the researcher put the idioms found and the interpretation of idioms in the table, so the reader gets easier in understanding them.

FINDING AND DISCUSSION

After reading the song lyric carefully, the researcher found many idioms. Idiom is an expression which cannot be understood from the literal meanings of the words of which it is composed. The idioms found in the song lyric in the album of *Let Go* by Avril Lavigne are presented in the tables.

	Song	Idioms
	Complicated	1. Chill out 2. Let it

		be
		3. Fake it
		4. Come over
		5. Dressed up
		6. Take off
		7. Turn into

	Song	Idioms
	Sk8er Boi	1. Turn on 2. Stuck up 3. Down to earth 4. Look up 5. Turn down 6. In love 7. More than meet the eye 8. Good enough for 9. Tough luck 10. Miss out

	Song	Idioms
	I'm With You	1. Stand on 2. In the dark 3. Look for 4. Search for 5. I'm listening 6. I'm with you

	Song	Idioms
	Losing Grip	1. Turn around 2. Open up

	Song	Idioms
--	------	--------

	Tomorrow	1. Turn out 2. Turning around 3. Turn out to be
--	-----------------	---

	Song	Idioms
	Unwanted	1. Start off by 2. Sit up 3. Smile on 4. Shut out 5. Shut up 6. Go away

	Song	Idioms
	Mobiler	1. Pack up 2. Turn around 3. Hang from 4. All out 5. Spin around 6. Scream out

	Song	Idioms
	Anything But Ordinary	1. Freak out 2. Rip out 3. Let down 4. Come on

	Song	Idioms
	Naked	1. Wake up 2. Put on 3. Open up

	Song	Idioms
	Too Much To Ask	1. Work out 2. Come up

--	--	--

	Song	Idioms
	Nobody's Fool"	1. Fall back 2. Take a look at 3. Hang up 4. Nobody's fool 5. Go ahead

	Song	Idioms
	My World "	1. Cover up 2. Thought are deep 3. In love 4. Switch off 5. I'm off

	Song	Idioms
	Things I'll Never Say"	1. Coming out 2. Slip away 3. Pull at

Based on the table above, there are 56 idioms found in song lyrics at the *album Let Go 2002 by Avril Lavigne*. The most idioms are written in the song lyric of *Sk8erboi*, there were ten idioms found in this song lyric. While seven idioms written in the song lyric *Complicated*.

The other idioms that found in song lyrics at the album *Let Go 2002 by Avril Lavigne* were six idioms in *I'm With You*, six idioms found *Unwanted*. Six idioms found in *Mobile* song lyrics. Five idioms found in *Nobody's Fool*. Five idioms found in *My World*, four idioms found in *Anything But Ordinary*, and there are three idioms found in *Tomorrow* lyrics song lyric. *Naked* song lyric consists three idioms that founded. While *Thing I'll Never Say* found three idioms and the last *Losing Grip* has two idioms. The meaning of idioms in song lyrics at the *album*

Let Go 2002 by Avril Lavigne's based on the context of sentences because idioms cannot be understood from the words of which it composed.

CONCLUSION AND SUGGESTION

Conclusion

Based on the result of the research study in chapter IV, researcher concluded that there were 56 idioms found in song lyrics at the album of *let go(2002) of avril lavigne's*. the composer used idiom to create the story of life especially love in order to make the song be more powerful and attractive. The meaning of idioms in song lyrics at the album of *let go (2002) of avril lavigne's* are contextual meaning. it cannot be seen word by word but it should be understood as a whole of the words based on the context.

Suggestion

Based on the findings got in the research, the writer would like to give some suggestions for:

1. The reader

They can get the idioms used in song lyrics at the album of *Let Go (2002) of Avril Lavigne's*. The main point of this study is the idiom can be used to improve the readers knowledge about idiom.They can memorize and apply the idiom to increase their vocabulary especially in English and learn how idioms used in English subject. Understanding the context is the easy way to know the meaning of idiom, so the readers have to know the whole context before decide the meaning of idiom. They also have to choose the appropriate meaning based on the context because one idiom might have more than one meaning.

2. Lecturer

They can take it as a reference, example, as additional in teaching English especially in speaking or other subject that include about idiom.

3. Next researcher

They can take it as a reference and valuable source. This research also can be guidance for the next researcher.

BIBLIOGRAPHY

- Dixon, Robert j.(2004).*Essential Idioms in English*.USA:Regents Publishing Company.Inc.
- Fatmawati, Nanik.(2011). *A Comparison Analysis Of American And British Idioms*. State Islamic University Syarif Hidayatullah. Unpublish thesis
- Jalena, Suchanova.(2013).*The Analysis Of English And Lithuanian Idioms And The Problems Of Their Translation*,Lithuania:Mykolas Romeris University
- Kahhar, Joko.s.(2006).*Belajar Idiom bahasa inggris*.Yogyakarta:Kafe Baca Buku
- Kennedy, X.J. and Gioia,Dana.(2009).*Introduction to Poetry*.United State:Longman.
- Lado, M.j.(2006).*Ungkapan Kata Kerja dan Idiom*.Jakarta:Erlangga.
- Lamb, Bill.(2014). *Avril Lavigne Song*.
<http://top4.about.com/od/avrillavigne/tp/top-1-avril-lavigne-songs.html>.Retrieved October 28 th2014
- Manser, Martin H.25.*Oxford Learner's Pocket Dictionary*.Oxford:Oxford
- Mente, De Boy.(29 *Trik Ampuh Berbahasa Inggris Secara Fasih*.Jogjakarta:tHINK
- Moore, Rex D."What is idiom?".<http://www.idiomconnection.com/w/hatis.html#A2>.(Retrieved at 28/9/2014
- Murphey, tim.(2004).*Music and Song*.New York:Oxford University Press.
- Nurul Qonitah.(2013).*Analisis Struktur Frasa Dan Klausa Dalam Lirik Lagu Take A Bow Oleh Rihanna Dan Terjemahan Bahasa Indonesianya*
- Prihatini, Rahayu.(2009).*A Correlation between students' ability in identifying idiom in reading text and their ability to use them in speaking at the second year students of MAN 1 Pekanbaru*. State Islamic University Sultan Syarif Kasim. Unpublish Thesis
- Siefring, Judith. (2004).*Oxford Dictionary of Idioms*. United States:Oxford University Press
- Sisi3c.(2012).12 *Lagu dari album pertama avril lavigne "let go" bonus*.
<http://sisie3c.mywapblog.com/12-lagu-dari-album-pertama-avril-lavigne.xhtml>.Retrieved,November 3rd 2014
- Spears,Richard A.(2005).*Dictionary of American Idioms*.United State of America:McGraw-Hill Companies
- Suliman, Muchamad.(2013). *An Analysis of The Translation of The Idiomatic Expressions Used in The Subtitles of Tangled*.Wijaya Putra University. Unpublish thesis
- Sulistiyawati, Ikha.(2012).*Avril Lavigne The Journey*.
<http://avrilsobberheart.blogspot.com/2012/6/avril-lavigne-journey.html>.Retrieved November 3rd 2014
- Sulistiyawati,Ikha.(2014).*Lirik Lagu Avril Lavigne:79 lirik*.
<http://www.wowkeren.com/seleb/avrillavigne/lirik.html>.Retrieved November 5th 2014
- Suryanata, Aditia Wahyu.(2011).*An Analysis Of Idioms In Song Lyric:A Case Of Album "The Poison" In "Bullet*

For My Valentine Resource For Teaching Vocabulary. IKIP PGRI of Semarang. Unpublish thesis

University Press Mariani, Nanik. (2013). *Conversational Implicatures in Bernard Shaw's Pygmalion*. State University of Malang. Thesis.

Wikipedia. (2014). *Avril Lavigne*. http://en.wikipedia.org/wiki/Avril_Lavigne. Retrieved November 1st 2014

Wikipedia. 2014. *List of song written and performed by Avril Lavigne*. http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_songs_written_and_performed_by_Avril_Lavigne. Retrieved November 2nd 2014

Woods, Michael. (2004). *Longman Dictionary of Contemporary English*. England: Pearson Education Limited.